



Курс 3, урок 8: **Ich habe nichts von ihr gehört.**

Ведущий

Дорогие радиослушатели! Сегодня Вы услышите 8 урок третьей части радиокурса. Он называется: "Я больше ничего о ней не слышал". "Ich habe nichts mehr von ihr g ehört". На прошлом уроке супруги Фриш ознакомились с проспектами города Ахена, с описанием его достопримечательностей. В одном из проспектов туристов призывали в шутку не забыть, отправляясь на экскурсию, очки. Послушайте ещё раз, как госпожа Фриш читает мужу проспект. Обратите внимание на дативное и аккузативное дополнения (дополнения в дательном и винительном падежах).

Frau Frisch

Packen Sie gute Laune ein, ein bißchen Geld natürlich - und vergessen Sie ihre Brille nicht.

Du vergißt doch immer deine Brille. Hier - ich gebe sie dir schon mal. Pack sie gleich ein!

Ведущий:

На сегодняшнем занятии Вы узнаете, как невидимка Экс попала в наш радиокурс немецкого языка; точнее, как Экс попала к Андреасу. В данный момент Андреас сидит в кафе с директором отеля госпожой Бергер и с одним из частых постояльцев - доктором Тюрманом. Они все трое были свидетелями внезапного исчезновения Экс во время прогулки на теплоходе. Но доктор Тюрман почти ничего про Экс не знал, ему лишь приходилось слышать второй голос

Андреаса. Госпожа Бергер знала, что этот второй голос Андреаса принадлежит невидимке Экс. Но всю историю, похожую на сказку ("Märchen"), знает только Андреас. Послушайте, о чём они говорят:

Dr. Thürmann

Was ist denn jetzt mit Ihrer zweiten Stimme?

Frau Berger

Ja, was ist mit Ex? Ist sie wieder da?

Andreas

Nein - leider nicht. Ich habe nichts mehr von ihr gehört.

Frau Berger

Sie ist doch damals verschwunden!

Warum denn?

Andreas

Keine Ahnung!

Dr. Thürmann

Sagen Sie mal: Was ist denn das für eine Geschichte :zweite Stimme - Ex?

Ich verstehe überhaupt nichts.

Andreas

Ja gut, ich erzähle Ihnen die Geschichte.

Aber - die ist verrückt, ein Märchen ...

Frau Berger

Nun erzählen Sie doch mal! Ich kenne die Geschichte auch noch nicht.

Dr. Thürmann

Was ist denn mit Ihrer zweiten Stimme?

Frau Berger

Ja, was ist mit Ex? Ist sie wieder da?

Ведущий

Давайте проанализируем эту сценку в кафе. Доктор Тюрман спрашивает Андреаса о его втором голосе.

Ведущий

Госпожа Бергер, которой известно, что второй голос - это фактически Экс, спрашивает, вернулась ли она.

Ведущий

Но Экс, к сожалению, не вернулась.
Андреас ничего больше о ней не слышал.

Andreas

Nein - leider nicht. Ich habe nichts mehr
von ihr gehört.

Ведущий

Госпожа Бергер спрашивает о причине
исчезновения Экс: "Она ведь тогда исчезла?
Почему?"

Frau Berger

Sie ist doch damals verschwunden.
Warum denn?

Ведущий

Андреас и сам озадачен этим. Он отвечает:
"Понятия не имею".

Andreas

Keine Ahnung!

Ведущий

Доктор Тюрман хочет, наконец, разобраться
в чём дело: "Скажите, что это за история?
Второй голос? ... Экс?..."

Dr. Thürmann

Sagen Sie mal: Was ist denn das für
eine Geschichte: zweite Stimme - Ex?

Ведущий

Он добавляет, что вообще ничего не
понимает.

Dr.Thürmann

Ich verstehe überhaupt nichts.

Ведущий

Андреас готов рассказать всю историю.

Andreas

Ja gut, ich erzähle Ihnen die Geschichte.

Ведущий

Как бы извиняясь, он добавляет, что
история безумная (verrückt), почти что
сказка (Märchen).

Andreas

Aber - die ist verrückt, ein Märchen...

Ведущий

Госпожа Бергер тоже хочет послушать: "Ну, рассказывайте! Я ведь этой истории тоже ещё не знаю".

Frau Berger

Nun erzählen Sie doch mal! Ich kenne die Geschichte ja auch noch nicht.

Ведущий

Андреас рад случаю поговорить об Экс. Ведь она всегда была при нём. Андреас рассказывает о том вечере, когда он у себя дома читал книгу о кёльнских гномах. О кобольдах-невидимках, которые по ночам помогали людям, доделывая за них работу. Слушая рассказ Андреаса, сосредоточьте внимание на вопросе, почему Андреас назвал свою неожиданную гостью Экс.

Andreas

Ich war zu Hause, habe Musik gehört und habe das Buch von den *Heinzelmännchen zu Köln* gelesen. Und die Heinzelmännchen haben ja nachts immer die Arbeit für die Menschen gemacht.

Ja, und da habe ich ein bißchen geträumt und mir auch so eine Hilfe gewünscht.

Dr. Thürmann

Und dann?

Andreas

Dann ist Ex erschienen.

Dr. Thürmann

Wie meinen Sie das - erschienen?

Andreas

Ich habe eine Stimme gehört, aber ich habe niemanden gesehen. Sie war einfach da.

Frau Berger

Sie ist also aus Ihrem Buch gekommen?

Andreas

Ja. Und da habe ich sie Ex genannt. Ex bedeutet ja *aus* - im Lateinischen.

Frau Berger

Das ist also Ihre zweite Stimme!?

Dr. Thürmann

Die Geschichte ist schon merkwürdig -
und faszinierend.

Andreas

Ich war zu Hause, habe Musik gehört und
habe das Buch von den *Heinzelmännchen
zu Köln* gelesen.

Andreas

Die haben nachts immer die Arbeit für die
Menschen gemacht.

Andreas

Ja, und da habe ich ein bißchen geträumt
und mir auch so eine Hilfe gewünscht.

Andreas

Dann ist Ex erschienen.

Dr. Thürmann

Ведущий

Итак, Андреас назвал свою гостью Экс
потому, что она выскочила к нему из книги.
"Экс" на латинском языке означает "из".
Ещё раз внимательно послушаем эту
сценку: сначала Андреас вспоминает, что он
был дома, слушал музыку и читал книгу о
кёльнских гномах.

Ведущий

Историю о кёльнских гномах в Германии
знают очень многие. В Кёльне им даже по-
ставлен памятник. Рассказывают, что гномы
ночью доделывали за людей их работу.

Ведущий

Читая эту историю о гномах-невидимках,
Андреас замечтался и ему тоже захотелось
иметь такого помощника.

Ведущий

Как ни странно, его пожелание сбылось, и в
его жизнь вошла Экс: "И тогда появилась
Экс".

Ведущий

Доктор Тюрман в недоумении: "Что вы
называете "появилась"?"

Wie meinen Sie das - erschienen?

Andreas

Ich habe eine Stimme gehört, aber ich habe niemanden gesehen. Sie war einfach da.

Frau Berger

Sie ist also aus Ihrem Buch gekommen?

Andreas

Ja. Und da habe ich sie Ex genannt.

Andreas

Ex bedeutet ja *aus* - im Lateinischen.

Frau Berger

Das ist also Ihre zweite Stimme!?

Dr.Thürmann

Die Geschichte ist schon merkwürdig - und faszinierend.

Ведущий

Андреас может сказать лишь, что он услышал голос, но никого не увидел. Экс просто оказалась здесь.

Ведущий

Госпожа Бергер высказывает предположение, что Экс появилась из книги.

Ведущий

Андреас назвал это существо Экс.

Ведущий

Она появилась из книги, поэтому Андреас назвал её латинским словом "Экс", что означает "из".

Ведущий

Теперь госпожа Бергер поняла, что за второй голос ей так часто приходилось слышать рядом с Андреасом.

Ведущий

Доктор Тюрман глубоко задумался. Эта история кажется ему странной (merkwürdig) и захватывающей (faszinierend).

Ведущий

Какой бы невероятной эта история ни была, нам с Вами, дорогие радиослушатели, пора заняться прошедшим временем глагола -

перфект. Перфект, как правило, употребляется в разговорной речи для описания прошлых событий. Перфект состоит из двух глаголов: вспомогательного и основного в причастной форме Partizip II. Примеры со вспомогательным глаголом "haben".

Sprecherin

Ich habe Musik gehört. Ich habe das Buch von den *Heinzel Männchen zu Köln* gelesen.

Ведущий

Partizip II слабых глаголов образуется с помощью частицы "ge-" и суффикса "-t". Например, глагол "hören" (слушать). Сначала в неопределённой форме (инфинитив), затем Partizip II.

Sprecher

hören - gehört

Sprecherin

Ich habe Musik gehört.

Ich habe nichts von ihr gehört.

Ведущий

Глагол träumen (мечтать). Инфинитив и Partizip II.

Sprecher

träumen - geträumt

Sprecherin

Und da habe ich ein bißchen geträumt.

Ведущий

Сильные глаголы образуют Partizip II также с помощью частицы "ge-", но суффикса "-en". Например, глагол "lesen" (читать).

Sprecher

lesen - gelesen

Sprecherin

Ich habe das Buch von den *Heinzel Männchen zu Köln* gelesen.

Ведущий

Большинство глаголов образуют перфект с помощью вспомогательного глагола "haben", и лишь небольшая группа -

с помощью глагола "sein". Например, глаголы обозначающие движение: kommen (приходить, приезжать).

Sprecher

kommen - gekommen

Sprecherin

Sie ist also aus Ihrem Buch gekommen?

Ведущий

В заключение послушайте ещё раз обе сценки. Устройтесь поудобнее и слушайте внимательно. Доктор Тюрман и госпожа Бергер начали спрашивать Андреаса об Экс.

Dr. Thürmann

Was ist denn jetzt mit Ihrer zweiten Stimme?

Frau Berger

Ja, was ist mit Ex? Ist sie wieder da?

Andreas

Nein - leider nicht. Ich habe nichts mehr von ihr gehört.

Frau Berger

Sie ist doch damals verschwunden!

Warum denn?

Andreas

Keine Ahnung!

Dr. Thürmann

Sagen Sie mal: Was ist denn das für eine Geschichte :zweite Stimme - Ex?

Ich verstehe überhaupt nichts.

Andreas

Ja gut, ich erzähle Ihnen die Geschichte.

Aber - die ist verrückt, ein Märchen...

Frau Berger

Nun erzählen Sie doch mal! Ich kenne die Geschichte ja auch noch nicht.

Ведущий

Андреас рассказывает, как он познакомился с Экс.

Andreas

Ich war zu Hause, habe Musik gehört und

habe das Buch von den *Heinzelmännchen zu Köln* gelesen. Und die Heinzelmännchen haben ja nachts immer die Arbeit für die Menschen gemacht.

Ja, und da habe ich ein bißchen geträumt und mir auch so eine Hilfe gewünscht.

Dr. Thürmann

Und dann?

Andreas

Dann ist Ex erschienen.

Dr. Thürmann

Wie meinen Sie das - erschienen?

Andreas

Ich habe eine Stimme gehört, aber ich habe niemanden gesehen. Sie war einfach da.

Frau Berger

Sie ist also aus Ihrem Buch gekommen?

Andreas

Ja. Und da habe ich sie Ex genannt.

Ex bedeutet ja *aus* - im Lateinischen.

Frau Berger

Das ist also Ihre zweite Stimme!?

Dr. Thürmann

Die Geschichte ist schon merkwürdig - und faszinierend.

Ведущий

На следующем уроке Вы узнаете обстоятельства исчезновения Экс и, возможно, её местонахождение. До встречи в эфире!